

soohee mehalaa 1 ghar 6

Soohee, First Mehl, Sixth House:

Sohee, Pierwszy Mehl, Szósty Dom:

ik oankaar sathigur prasaadh |

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Jeden Uniwersalny Bóg. Z Łaski Prawdziwego Guru:

oujal kaihaa chilakanaa ghottim kaalarree mas |

Bronze is bright and shiny, but when it is rubbed, its blackness appears.

Bronz jest jasny i błyszczący, ale kiedy jest pocierany, pojawia się czerń.

dhothiaa jooth n outharai jae so dhovaa this |1|

Washing it, its impurity is not removed, even if it is washed a hundred times. ||1||

Myjąc go, nieczystość nie znika, nawet kiedy umyjesz go sto razy. ||1||

sajan saeee naal mai chaladhiaa naal chalann i|

They alone are my friends, who travel along with me;

Oni są moimi jedynymi przyjaciółmi, którzy podróżują ze mną;

jithai laekhaa mangeesai thithai kharrae dhisann |1| rehaao |

and in that place, where the accounts are called for, they appear standing with me. ||1||Pause||

i w tym miejscu gdzie podsumowuje się konto, pojawiają się stojąc przy mnie. ||1||pauza||

kothae manddap maarreeaa paasahu chithaveeaahaa |

There are houses, mansions and tall buildings, painted on all sides;

Są domy, świątynie i wysokie budynki, malowane ze wszystkich stron,

tatheeaa kanm n aavanaee vichahu sakhaneeaahaa |2|

but they are empty within, and they crumble like useless ruins. ||2||

ale są puste wewnątrz, i kruszą się jak bezużyteczne ruiny. ||2||

bagaa bagae kaparrae theerath manjh vasann i|

The herons in their white feathers dwell in the sacred shrines of pilgrimage.

Czaple w swoich białych pióropuszcach zanurzają się w świątyniach miejscach pielgrzymki.

ghutt ghutt jeeaa khaavanae bagae naa keheean i|3|

They tear apart and eat the living beings, and so they are not called white. ||3||

Rozrywają i jedzą żywe istoty, dlatego nie są nazwane białymi. ||3||

sinmal rukh sareer mai maijan dhaekh bhulann i|

My body is like the simmal tree; seeing me, other people are fooled.

Moje ciało jest jak drzewo simmal; widząc je, ludzie są ogłupieni.

sae fal kanm n aavanaee thae gun mai than hann i|4|

Its fruits are useless - just like the qualities of my body. ||4||

Ich owoce są bezużyteczne - tak jak właściwości mojego ciała. ||4||

andhulai bhaar outhaeiaa ddoogar vaatt bahuth |

The blind man is carrying such a heavy load, and his journey through the mountains is so long.
Ślepy człowiek niesie ciężki ciężar, a jego droga przez góry jest taka długa.

akhee lorree naa lehaa ho charr langhaa kith |5|

My eyes can see, but I cannot find the Way. How can I climb up and cross over the mountain? ||5||

Moje oczy widzą, ale nie mogą znaleźć Drogi. Jak mogę wspiąć się na tę górę ?

chaakareeaa changiaaeaaa avar siaanap kith |

What good does it do to serve, and be good, and be clever?

Co takiego dobrego daje służba, bycie dobrym i sprytnym?

naanak naam samaal thoon badhaa shuttehi jith |6|1|3|

O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord, and you shall be released from bondage. ||6||1||3||

O Nanak, kontempluj Naam, Imię Pana, a będziesz wyzwolony z kajdanów. ||6||1||13||